

Betriebsanleitung
Sicherheitskanister aus Stahl und Edelstahl
Operating instructions
Safety canisters made of steel and stainless steel
Notice d'instructions
Bidons de sécurité en acier et acier inoxydable
Instrucciones de uso
Garrafa de seguridad en acero y acero inoxidable



2025-07
Original instructions



Inhaltsverzeichnis

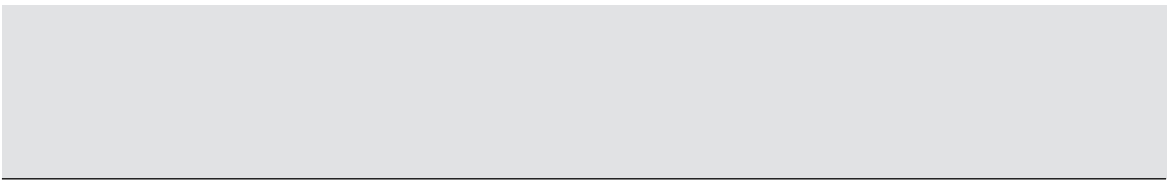
1	Hinweise zur Betriebsanleitung	5
2	Sicherheit.....	5
2.1	Allgemeine Sicherheitshinweise.....	5
2.2	Bestimmungsgemäße Verwendung	5
2.3	Explosionsschutz.....	5
3	Technische Daten.....	6
3.1	Sicherheitskanister aus Stahl und Edelstahl mit Transportzulassung	6
3.2	Sicherheitskanister aus Stahl und Edelstahl mit Feindosierhahn.....	7
4	Entsorgung	7

DE

EN

FR

ES



1 Hinweise zur Betriebsanleitung

Bevor Sie Ihr Produkt aufstellen und in Betrieb nehmen, lesen Sie diese Betriebsanleitung vollständig. Beachten Sie immer die Sicherheits- und Warnhinweise.

2 Sicherheit

2.1 Allgemeine Sicherheitshinweise

Für das Produkt gelten folgende allgemeine Sicherheitshinweise:

- Das Produkt darf ausschließlich von geeignetem, unterwiesenem Personal verwendet werden.
- Die in den technischen Daten aufgeführten Leistungsgrenzen einhalten.
- Die Materialien des Produkts muss gegenüber den eingesetzten Medien beständig sein. Eine Beständigkeitsprüfung muss vom Betreiber durchgeführt werden.
- Produkt auf einwandfreie Funktion und Schäden (Risse, Korrosion, Verbindungen) prüfen. Ausschließlich in einwandfreiem Zustand betreiben.
- Persönliche Schutzausrüstung (Schutzbrille, Sicherheitshandschuhe etc.) tragen.
- Mitgelieferte Sicherheitsaufkleber für die korrekte Kennzeichnung des Gefahrstoffs verwenden.
- Nationale Vorschriften und Sicherheitsbestimmungen bezüglich Gefahrstoffen, Sicherheitsvorschriften, Betriebssicherheit und Betreiberpflichten beachten.

2.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die DENIOS Sicherheitskanister aus Stahl und Edelstahl mit Schraubkappe dienen dem Lagern von wassergefährdenden und entzündbaren Flüssigkeiten sowie dem Transport flüssiger Stoffe (Verpackungsgruppen I, II und III). DENIOS Sicherheitskanister aus Stahl und Edelstahl mit Schraubkappe verfügen über eine UN-Zulassung für den Transport.

Die DENIOS Sicherheitskanister aus Stahl und Edelstahl mit Feindosierhahn dienen dem Abfüllen von wassergefährdenden und entzündbaren Flüssigkeiten.

2.3 Explosionsschutz



Beim Einsatz von entzündbaren Medien muss vom Betreiber eine Risikobeurteilung erstellt werden, die die Maßnahmen zur Abwendung von Gefahren gemäß der Richtlinie 1999/92/EG festlegt.

Treffen Sie je nach Ex-Zone geeignete Maßnahmen, die die Entzündung einer explosionsfähigen Atmosphäre im Einzelfall verhindern.

DE

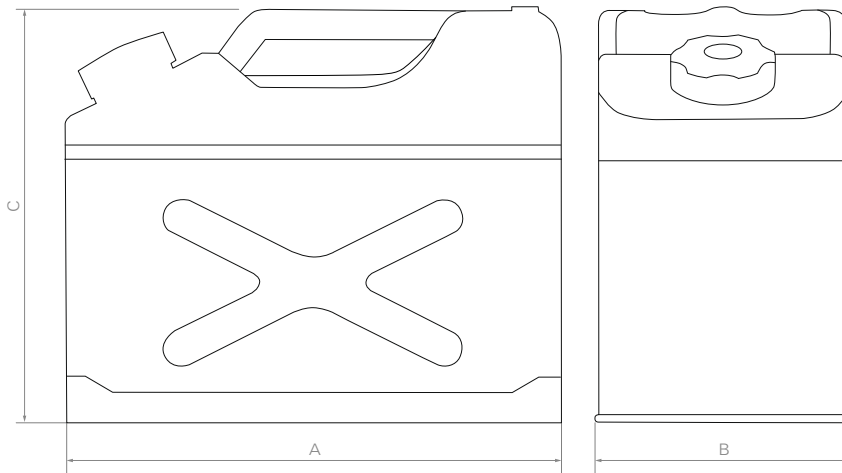
EN

FR

ES

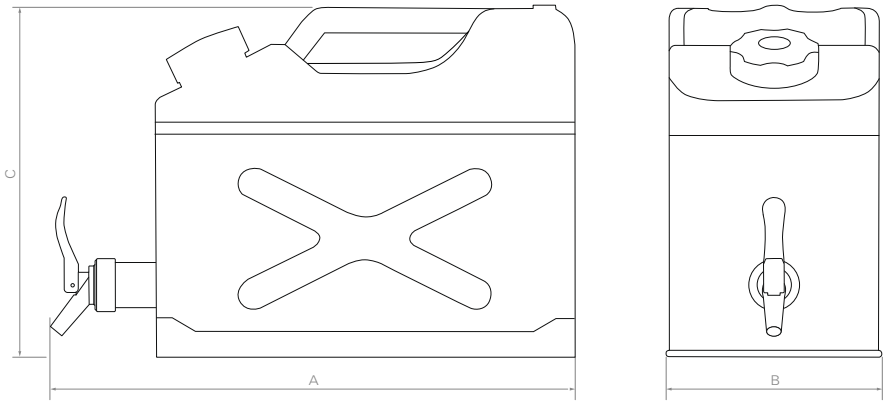
3 Technische Daten

3.1 Sicherheitskanister aus Stahl und Edelstahl mit Transportzulassung



	Sicherheitskanister Edelstahl		Sicherheitskanister Stahl	
Material Behälter	1.4301		1.0242	
Oberfläche	poliert		pulverbeschichtet	
Inhalt [l]	10	20	10	20
Gewicht [kg]	2,75	3,80	2,75	3,80
A [mm]	340			
B [mm]	170			
C [mm]	280	470	280	470
Material Verschlusskappe und Entlüftungsschraube	Alu-Druckguss	1.4301	Alu-Druckguss	1.4301
Material Dichtungen	NBR	EPDM	NBR	EPDM
Material Auslaufstutzen	LD-PE			
Zulassung	UN 3A1/X/250/...			

3.2 Sicherheitskanister aus Stahl und Edelstahl mit Feindosierhahn



	Sicherheitskanister Edelstahl		Sicherheitskanister Stahl	
Material Behälter	1.4301		1.0242	
Oberfläche	poliert		pulverbeschichtet	
Inhalt [l]	10	20	10	20
Gewicht [kg]	3	4	3	4
A [mm]	445			
B [mm]	170			
C [mm]	280	470	280	470
Material Verschlusskappe und Entlüftungsschraube	Alu-Druckguss	1.4301	Alu-Druckguss	1.4301
Material Dichtungen	NBR	EPDM	NBR	EPDM
Material Auslaufstutzen	1.4301			

4 Entsorgung

Vor der Entsorgung das Produkt gründlich von Verschmutzungen reinigen.

Die Entsorgung muss abhängig vom anfallenden Abfallstoff gemäß den regionalen gesetzlichen Bestimmungen durchgeführt werden.

DE

EN

FR

ES

DENIOS SE

Dehmer Straße 54 – 66

32549 Bad Oeynhausen

GERMANY

Tel.	+49 5731 753-0
Fax	+49 5731 753-199
E-Mail	<i>info@denios.de</i>
Internet	www.denios.de

Diese Anleitung enthält Texte, Bilder und Zeichnungen, die ohne ausdrückliche schriftliche Genehmigung weder vollständig noch teilweise vervielfältigt, verbreitet oder anderweitig mitgeteilt werden dürfen.

WICHTIG

Vor Inbetriebnahme sorgfältig lesen

Aufbewahren für späteres Nachschlagen

© Copyright DENIOS SE

Technische Änderungen sind vorbehalten!

Table of Contents

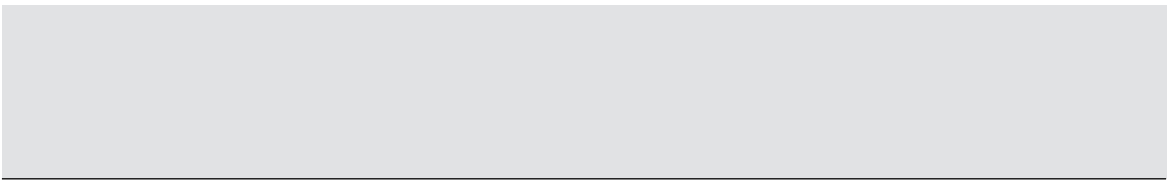
1	Notices regarding the operating instructions.....	11
2	Safety	11
2.1	General safety information.....	11
2.2	Intended use	11
2.3	Explosion protection	11
3	Technical data	12
3.1	Safety canisters made of steel and stainless steel, with transport approval	12
3.2	Safety canisters made of steel and stainless steel with fine measuring tap	13
4	Disposal.....	13

DE

EN

FR

ES



1 Notices regarding the operating instructions

Before you install and commission your product, ensure that you read these operating instructions completely. Always observe the safety notices and warnings.

2 Safety

2.1 General safety information

The following general safety information applies to the product:

- The product may only be used by persons who have been instructed and trained.
- Observe the performance limits specified in the technical data.
- The materials of the product must be resistant to the media used. A resistance test must be carried out by the user.
- Make sure the product works perfectly and check for damage (cracks, corrosion, connections). Only use the product if it is not damaged.
- Wear personal protective equipment (safety glasses, safety gloves, etc.).
- Use the safety stickers supplied for correct labelling of the hazardous substance.
- National guidelines and safety regulations with respect to hazardous materials, safety regulations, occupational safety and operator duties must be complied with.

2.2 Intended use

The DENIOS safety canisters made of steel and stainless steel with screw cap are used to store water-polluting and flammable liquids and to transport liquid substances (packaging groups I, II and III). DENIOS safety canisters made of steel and stainless steel with a screw cap are UN-approved for transport.

The DENIOS safety canisters made of steel and stainless steel with a fine measuring tap are used for the dispensing of water-polluting and flammable liquids.

2.3 Explosion protection

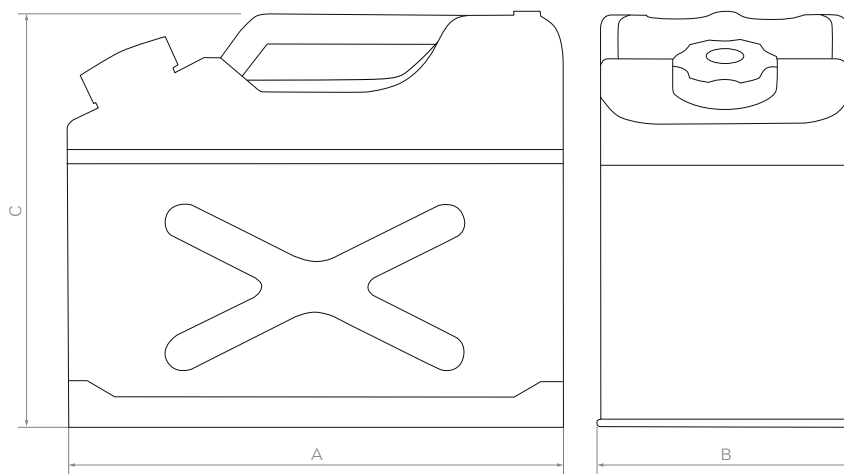


When using flammable media, the operator must draw up a risk assessment that specifies the measures to be taken to prevent hazards in accordance with Directive 1999/92/EC.

Depending on each Ex zone, you must take measures to prevent the ignition of an explosive atmosphere in each individual case.

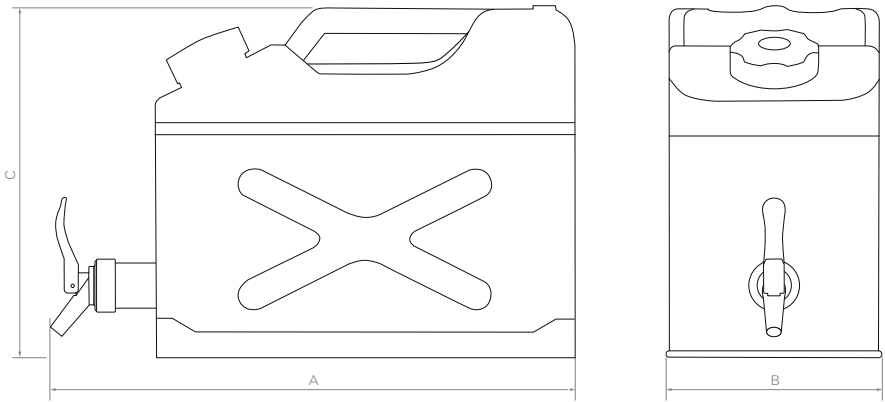
3 Technical data

3.1 Safety canisters made of steel and stainless steel, with transport approval



	Stainless steel safety canister		Steel safety canister	
Container material	1.4301		1.0242	
Surface	polished		powder coated	
Contents [l]	10	20	10	20
Weight [kg]	2.75	3.80	2.75	3.80
A [mm]	340			
B [mm]	170			
C [mm]	280	470	280	470
Material of sealing cap and bleed screw	Die-cast aluminium	1.4301	Die-cast aluminium	1.4301
Material of seals	NBR	EPDM	NBR	EPDM
Spout material	LD-PE			
Approval	UN 3A1/X/250/...			

3.2 Safety canisters made of steel and stainless steel with fine measuring tap



	Stainless steel safety canister		Steel safety canister	
Container material	1.4301		1.0242	
Surface	polished		powder coated	
Contents [l]	10	20	10	20
Weight [kg]	3	4	3	4
A [mm]	445			
B [mm]	170			
C [mm]	280	470	280	470
Material of sealing cap and bleed screw	Die-cast aluminium	1.4301	Die-cast aluminium	1.4301
Material of seals	NBR	EPDM	NBR	EPDM
Spout material	1.4301			

4 Disposal

Clean the product thoroughly to remove any dirt before disposal.

Depending on the waste material, disposal must be carried out in accordance with local legislation.

DE

EN

FR

ES

UK:

DENIOS Ltd.

Audley Ave. Enterprise Park

Nova House, Suite 1

Newport, Shropshire

TF10 7DW

UNITED KINGDOM

Tel. +44 1952 811991

Fax -

Email *info@denios.co.uk*

Internet www.denios.co.uk

USA:

DENIOS INC.

1152 Industrial Blvd.

Louisville, KY 40219

UNITED STATES OF AMERICA

Tel. +1 502 9337272

Fax +1 502 9331560

Email *info@denios-us.com*

Internet www.denios-us.com

These instructions contain texts, images and drawings which need express written authorisation before they can be reproduced, distributed or otherwise shared, in part or in full.

IMPORTANT

Read carefully before commissioning

Keep safe for later reference

© Copyright DENIOS SE

Technical changes reserved!

Sommaire

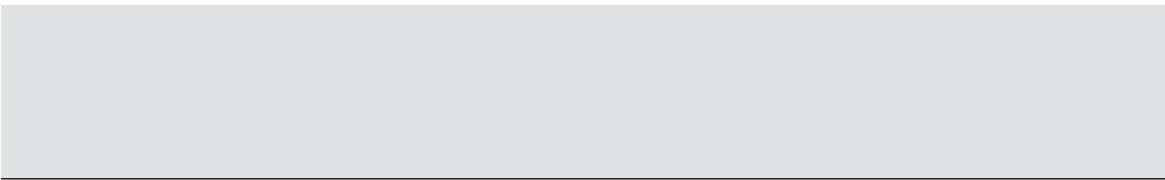
1	Remarques concernant la notice d'instructions	17
2	Sécurité	17
2.1	Consignes de sécurité générales	17
2.2	Utilisation conforme	17
2.3	Protection contre les explosions	17
3	Caractéristiques techniques	18
3.1	Bidons de sécurité en acier et acier inoxydable avec certification de transport.....	18
3.2	Bidon de sécurité en acier et acier inoxydable avec robinet de dosage fin	19
4	Élimination des déchets.....	19

DE

EN

FR

ES



1 Remarques concernant la notice d'instructions

Avant d'installer votre produit et de le mettre en service, lisez intégralement cette notice d'instructions. Respectez toujours les consignes de sécurité et les avertissements.

2 Sécurité

2.1 Consignes de sécurité générales

Les consignes de sécurité générales suivantes s'appliquent au produit :

- Le produit ne doit être utilisé que par du personnel qualifié et formé.
- Respecter les limites de puissance indiquées dans les données techniques.
- Les matériaux du produit doivent être résistants aux fluides utilisés. Un test de résistance doit être effectué par l'exploitant.
- Vérifier le produit pour s'assurer de son bon fonctionnement et de l'absence de dommages (fissures, corrosion, connexions). Ne l'utiliser qu'en parfait état.
- Porter un équipement de protection individuelle (lunettes de protection, gants de sécurité, etc.).
- Utiliser les autocollants de sécurité fournis pour la signalisation correcte de la substance dangereuse.
- Respecter les réglementations et règles de sécurité nationales relatives aux substances dangereuses, aux consignes de sécurité, à la sécurité du fonctionnement et aux obligations de l'exploitant.

2.2 Utilisation conforme

Les bidons de sécurité DENIOS en acier et acier inoxydable avec bouchon à vis servent au stockage de liquides polluants et inflammables ainsi qu'au transport de substances liquides (groupes d'emballage I, II et III). DENIOS Les bidons de sécurité en acier et acier inoxydable avec bouchon à vis disposent d'une homologation UN pour le transport.

Les DENIOS bidons de sécurité en acier et acier inoxydable avec robinet de dosage fin sont utilisés pour le remplissage de liquides polluants et inflammables.

2.3 Protection contre les explosions

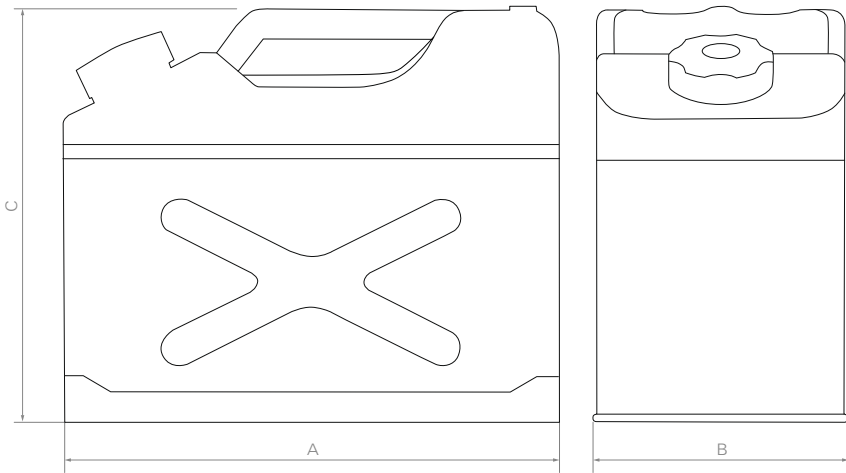


Lors de l'utilisation de substances inflammables, l'exploitant doit réaliser une évaluation des risques définissant les mesures pour éviter les dangers conformément à la directive 1999/92/CE.

En fonction de la zone explosible, prenez des mesures appropriées permettant d'éviter l'inflammation d'une atmosphère explosible dans le cas individuel concerné.

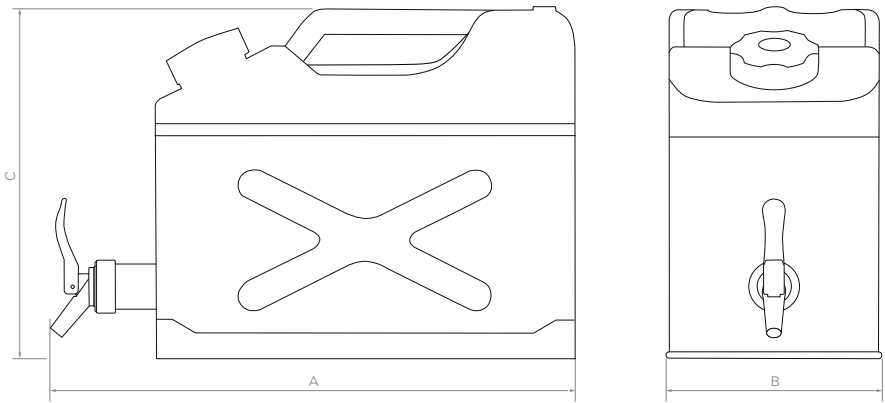
3 Caractéristiques techniques

3.1 Bidons de sécurité en acier et acier inoxydable avec certification de transport



	Bidon de sécurité en acier inoxydable		Bidon de sécurité en acier	
Matériau du conteneur	1.4301		1.0242	
Surface	polie		revêtement époxy	
Contenance [l]	10	20	10	20
Poids [kg]	2,75	3,80	2,75	3,80
A [mm]	340			
B [mm]	170			
C [mm]	280	470	280	470
Matériau du bouchon de fermeture et de la vis de purge	Aluminium moulé sous pression	1.4301	Aluminium moulé sous pression	1.4301
Matériau des joints	NBR	EPDM	NBR	EPDM
Matériau du bec verseur	LD-PE			
Homologation	UN 3A1/X/250/...			

3.2 Bidon de sécurité en acier et acier inoxydable avec robinet de dosage fin



	Bidon de sécurité en acier inoxydable		Bidon de sécurité en acier	
Matériau du conteneur	1.4301		1.0242	
Surface	polie		revêtement époxy	
Contenance [l]	10	20	10	20
Poids [kg]	3	4	3	4
A [mm]	445			
B [mm]	170			
C [mm]	280	470	280	470
Matériau du bouchon de fermeture et de la vis de purge	Aluminium moulé sous pression	1.4301	Aluminium moulé sous pression	1.4301
Matériau des joints	NBR	EPDM	NBR	EPDM
Matériau du bec verseur	1.4301			

4 Élimination des déchets

Avant l'élimination, nettoyer soigneusement le produit de toute salissure.

L'élimination doit être effectuée en fonction des déchets produits, conformément aux dispositions légales régionales.

DENIOS SARL

21 rue de la Sucrierie

27550 Nassandres-sur-Risle

FRANCE

Tél. +33 2 32 43 72 80

Fax +33 2 32 46 49 12

E-mail *info@denios.fr*

Internet www.denios.fr

Cette notice contient des textes, des images et des schémas ne pouvant être reproduits intégralement ou partiellement, diffusés ou communiqués autrement sans une autorisation écrite expresse.

IMPORTANT

Lire attentivement avant la mise en service

Conserver pour toute consultation ultérieure

© Copyright DENIOS SE

Sous réserve de modifications techniques !

Índice

1 Avisos acerca de estas instrucciones de uso	23
2 Seguridad	23
2.1 Indicaciones generales de seguridad	23
2.2 Uso previsto	23
2.3 Protección contra explosiones	23
3 Datos técnicos	24
3.1 Garrafa de seguridad en acero y acero inoxidable con homologación de transporte	24
3.2 Garrafa de seguridad en acero y acero inoxidable con grifo dosificador de precisión	25
4 Eliminación	25

DE

EN

FR

ES

1 Avisos acerca de estas instrucciones de uso

Lea las instrucciones de uso al completo antes de colocar y poner en servicio el producto. Respete siempre las indicaciones de seguridad y de advertencia.

2 Seguridad

2.1 Indicaciones generales de seguridad

Las siguientes indicaciones generales de seguridad aplican al producto:

- El producto únicamente debe ser utilizado por personal adecuado y formado.
- Respete los límites de rendimiento especificados en los datos técnicos.
- Los materiales del producto deben ser resistentes a los medios utilizados. El operador debe realizar una prueba de resistencia.
- Compruebe el correcto funcionamiento del producto y si presenta daños (grietas, corrosión, conexiones). Utilice el producto únicamente si este se encuentra en perfectas condiciones.
- Utilizar equipo de protección individual (gafas de seguridad, guantes de seguridad, etc.).
- Utilizar las etiquetas adhesivas suministradas para etiquetar correctamente la sustancia peligrosa.
- Se debe respetar la normativa y las indicaciones de seguridad nacionales en relación con sustancias peligrosas, directrices de seguridad en general, seguridad en la empresa y obligaciones de los titulares.

2.2 Uso previsto

Las garrafas de seguridad DENIOS en acero y acero inoxidable con tapa roscada se utilizan para almacenar líquidos contaminantes del agua e inflamables, así como para transportar sustancias líquidas (grupos de embalaje I, II y III). Las garrafas de seguridad en acero y acero inoxidable DENIOS con tapa roscada disponen de homologación UN para el transporte.

Las garrafas de seguridad DENIOS en acero y acero inoxidable con grifo dosificador de precisión sirven para envasar líquidos contaminantes del agua e inflamables.

2.3 Protección contra explosiones



Al utilizar medios inflamables, el usuario debe elaborar una evaluación de riesgos que especifique las medidas que deben tomarse para prevenir los peligros de conformidad con la Directiva 2014/34/UE (ATEX).

Dependiendo de la Zona ATEX, tome las medidas adecuadas para evitar que la atmósfera explosiva se pueda inflamar.

DE

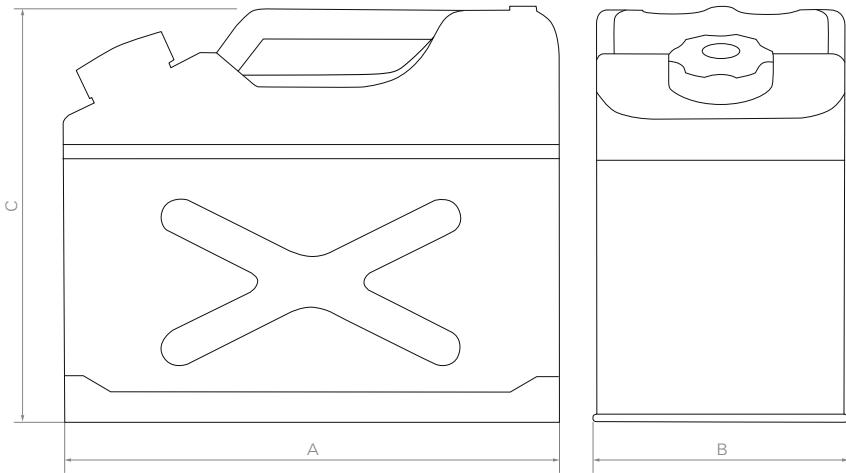
EN

FR

ES

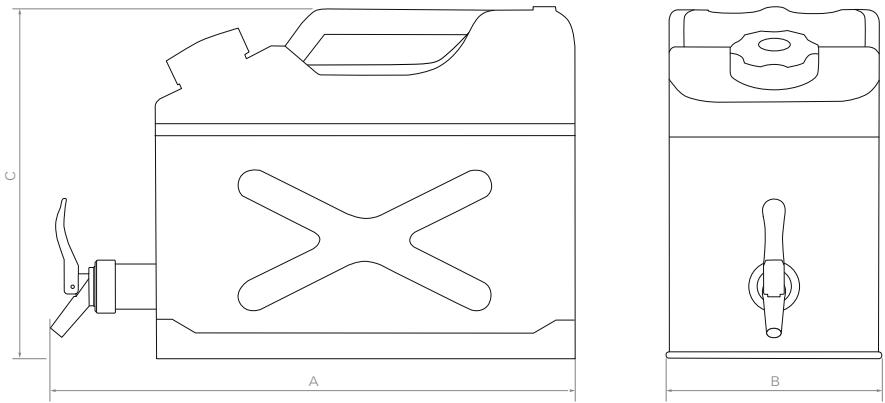
3 Datos técnicos

3.1 Garrafa de seguridad en acero y acero inoxidable con homologación de transporte



	Garrafa de seguridad en acero inoxidable		Garrafa de seguridad en acero	
Material del recipiente	1.4301		1.0242	
Acabado	Pulido		Lacado en polvo	
Volumen [l]	10	20	10	20
Peso [kg]	2,75	3,80	2,75	3,80
A [mm]	340			
B [mm]	170			
C [mm]	280	470	280	470
Material de la tapa de cierre y el tornillo de purga de aire	Fundición de aluminio	1.4301	Fundición de aluminio	1.4301
Material de las juntas	NBR	EPDM	NBR	EPDM
Material de la manguera	LD-PE			
Homologación	UN 3A1/X/250/...			

3.2 Garrafa de seguridad en acero y acero inoxidable con grifo dosificador de precisión



	Garrafa de seguridad en acero inoxidable		Garrafa de seguridad en acero	
Material del recipiente	1.4301		1.0242	
Acabado	Pulido		Lacado en polvo	
Volumen [l]	10	20	10	20
Peso [kg]	3	4	3	4
A [mm]	445			
B [mm]	170			
C [mm]	280	470	280	470
Material de la tapa de cierre y el tornillo de purga de aire	Fundición de aluminio	1.4301	Fundición de aluminio	1.4301
Material de las juntas	NBR	EPDM	NBR	EPDM
Material de la manguera	1.4301			

4 Eliminación

Limpie bien el producto para eliminar cualquier resto de suciedad antes de desecharlo.
Según el material de eliminación, el desecho debe realizarse de acuerdo con la normativa legal regional.

DENIOS S.L.

C/ Bari, 31.

Plataforma logística PLA-ZA

Ed. Technocenter, 114

50197 Zaragoza

ESPAÑA

Tel. +34 876 26 83 03

Fax +34 876 26 83 05

Correo electrónico *info@denios.es*

Internet *www.denios.es*

Estas instrucciones contienen textos, imágenes y dibujos que, sin el consentimiento expreso por escrito, no se pueden reproducir, distribuir ni comunicar ni de manera completa ni parcial.

IMPORTANTE

Leer atentamente antes de la puesta en servicio

Conservar para consultas posteriores

© Copyright DENIOS SE

¡Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas!

Notes

[illegible]



DENIOS.

330607